



樂亮管絃樂團
MoonString Symphony Orchestra

Chichun Chi-sun Lee 李志純
委託創作《歌詠》系列 II

【亞韻】

Balladry Series II

ASIAN RHYMES

for String Orchestra

2020

Balladry Series II: Asian Rhymes 【亞韻】

Program notes:

Balladry Series was commissioned by the Moonstring Orchestra, specifically designed for youth string orchestra. The materials are interrelated to the traditional folk songs from five continents: Africa, The Americas, Asia, Australia/Oceania and Europe.

The piece “Asian Rhymes” 【亞韻】 primary tailoring around the traditional folksongs and children’s songs from Taiwan, a country where was mostly suppressed and unrecognized by UN and majority of the countries internationally. Nevertheless, Taiwan indeed has the richest cultures and heritages far longer than many nations. Moreover, throughout the midst of Pandemic, Taiwan indeed is one the best countries who has completely under control, as well as provide many international aids to others, such as masks, etc. The national health care in Taiwan is also one the best in the world, so every citizen can get the best care that is provided by the government. This piece is to bring awareness of Taiwan and to gain international support and recognition. Besides the six Taiwanese folk songs the Japanese folk song Sakura and Korean folk song Jindo Arirang also have been referenced in this piece.

Asian Rhymes is a celebration of freedom and identity in East Asia. With a world and region hampered by political persecution, Taiwan, along with Japan and Korea, represent the best liberal democracies and friendships, where freedom, democracy and identity shine.

樂曲簡介:

歌詠系列 Balladry Series 為樂亮管弦樂團委託創作，是由五首作品—“亞韻”、“非馳”、“大洋之聲”、“歐吟”、“美醇”所組合而成的，以五大洲（美洲、亞洲、非洲、歐洲及大洋洲）的傳統民謠為靈感而創作完成。

歌詠系列中的【亞韻】取材於臺灣、日本及韓國傳統民謠，如農村曲、四季謠、牛犁歌、羞羞羞、西北雨直直落、點仔膠，及日本民謠さくら (Sakura) 和韓國民謠 진도 아리랑 珍島阿里郎 (Jindo Arirang)，藉由表達亞洲傳統音樂之美。

【亞韻】以台灣的素材為主，不單單只是因為作曲家是台灣人的關係，也希望藉著這個作品能夠引起國際間對台灣的重視與支持，讓國際上能夠承認我們的國家。

雖然在國際外交上，台灣總是受到國際間的鄙視與不公，且不被認同，但經過新冠病毒防禦及保護上的成功，台灣已被世界上公認對病毒處理最好的國家，並由外國人選為最想居住的國家。台灣不僅僅是個好國家，台灣也具有很多世界文物保留資產及文化。用這個作品與國際間分享台灣之美。

Balladry Series II 歌詠系列 II

【亞韻】 Asian Rhymes

Chihchun Chi-sun Lee

$\text{♩} = 66$ imitates great tit bird singing
 LH middle finger hold on G position,
 while index finger tap on C position solo
 (then release to hear the G note)

Violin I *f*

Violin II *f* highest note
 solo chick (bird) sound

Viola 仿公雞啼叫聲 scratch tone imitates solo rooster's crowing gradullay move to ord.

Cello seagull effect solo sul A *poco accel. - rit.* *mp*

A $\text{♩} = 92$ unis. ord.

Vln. I *f* *mp*

Vln. II *f*

Vla. ord. unis. *mp*

Vc. seagull effect *poco accel. - rit.* ord. unis. *mp*